



魔法的 禁书目录 9

INDEX

镰池和马 著
灰村清孝 绘
郑淑慧 译

魔法的 禁书目录 9

(日) 镰池和马 / 著
(日) 灰村清孝 / 绘 郑淑慧 / 译

图书在版编目(CIP)数据

魔法的禁书目录. 9 / (日) 镰池和马著; (日) 灰村清孝绘; 郑淑慧译. — 长沙: 湖南美术出版社, 2012.12

ISBN 978-7-5356-5796-1

I. ①魔… II. ①镰… ②灰… ③郑… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第252375号

原著名:《とある魔術の禁書目録9》, 著者: 鎌池和马, 绘者: 灰村キヨタカ, 日版设计: 渡辺宏一

©KAZUMA KAMACHI 2006

First published in 2006 by Media Works Inc., Tokyo, Japan.

Chinese translation rights arranged with ASCII MEDIA WORKS Inc.

Translation copyright © 2012 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.

本书中文简体字翻译版由广州天闻角川动漫有限公司出品并由湖南美术出版社出版。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

湖南省版权局著作权合同登记号: 18-2012-398

本书为引进版图书, 为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯, 故本书酌情保留了部分外来词汇。特此说明。

魔法的禁书目录9



广州天闻角川动漫有限公司 出品

著者 (日) 镰池和马
绘者 (日) 灰村清孝
译者 郑淑慧
出版 湖南美术出版社
地址 长沙市东二环一段622号
经销 全国新华书店
出版人 李小山
出品人 刘烜伟

责任编辑 谢爱友 曹汝珉
美术编辑 罗毅俊
制版印刷 深圳中华商务联合印刷有限公司
开本 787mm × 1092mm 1/32
印张 8
版次 2012年12月第1版
印次 2012年12月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5356-5796-1
定价 22.00元

版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

联系地址: 中国广州市黄埔大道中309号 羊城创意产业园 3-07C

电话: (020) 38031526 传真: (020) 38031253 官方网站: <http://www.gztwkadokawa.com/>

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问: 北京市盈科(广州)律师事务所

魔法的 禁书目录



(日) 镰池和马 / 著
(日) 灰村清孝 / 绘 郑淑慧 / 译

【刺突杭剑】(Stab Sword)

抽出处刑与刺杀的宗教意涵，将之增幅并凝聚，集结至极限的灵装。传说可以“将龙刺穿并钉于地面”。对普通人没有任何效果，但对象如果是“圣人”，光是用剑尖一指，无论距离多远，瞬间就能了结对方的生命。



contents

- 1 序章 第三者眼中的准备时间 Parent's_View_Point.
- 9 第一章 大热天的开始信号 Commence_Hostilities.
- 68 第二章 魔法师与超能力者的竞技场 "Stab_Sword."
- 141 第三章 追兵与逃亡者的战略 Worst_Counter.
- 183 第四章 战争的结局是胜是败 Being_Unsettled.

【大霸星祭】

由总人口数两百三十万的超能力开发机构——学园都市里的所有学校共同举行的超大规模活动（运动会），活动期间是九月十九日至二十五日这七天。

序章 第三者眼中的准备时间

Parent's_View_Point.

大霸星祭。

这是学园都市在九月十九日至二十五日这七天里举办的活动。简单地说，就是大规模的运动会。虽说只是城中所有学校共同举办的体育节，毕竟这里是占据整个东京西部的超能力开发机构，总人口多达两百三十万人，其中有八成左右都是学生，活动的规模当然不容小觑。

今天是十九日，开幕第一天。

虽然是平日的早晨，但街上已经满是大霸星祭参加者的家长。学园都市的统括理事会，当初如果没针对大量涌入的参观群众采取因应措施，禁止一般车辆进入，无意义的塞车恐怕会在街上连绵十多公里。在这种情况下走路反倒比开车还快，而且学园都市为了应付交通问题，不仅增加了列车及地铁的临时班次，还准备了无人驾驶的自动巴士。过于密集的列车班次竟导致驾驶员人手不足，真是令人惊讶。

无论哪里看起来都像尖峰时刻的车站月台一样，由此可见大霸星祭这个活动有多受欢迎。

这是学园都市在一年中仅有数次的对外公开特别日子之一，内容又是只有电影里才能看到的超能力者互斗竞争。虽说是竞技项目极为普通的体育节，但能亲身接触到“电视上非常有名，但实际上没亲眼目睹”，既亲近却又不可思议的“超能力”，

魔法的 禁书目录

对学园都市外的人来说，真的有相当大的刺激性跟魅力。

一对男女走在这样的近未来街道上。

“哦，孩子他妈，你看，不论来过几次，学园都市看起来还是魄力十足啊，简直就是小时候用蜡笔画的未来世界。如果加上在圆管里奔驰的列车跟飞天滑板，那就太完美了……”

说这番话的人是上条刀夜，某少年的父亲。朴素的便裤，衬衫袖子卷起至肩。模样一点也不实用，看起来像赠品的领带早已松开，穿到快烂的皮鞋鞋底，发出令人难为情的啪哒声。

听到刀夜这么说——

“哎呀呀，这跟我想象中的近未来世界差得多了。既没看到巨大宇宙战舰跟人型兵器分成联邦与帝国彼此对立战争，也看不到五颜六色的红蓝光线在天空射来射去，更没有在宇宙空间里其实不该听见的哗哗作响声啊？而且我也没看到像荧光灯一样的光剑啊。”

回答的人是上条诗菜，某少年的母亲。她看起来比刀夜年轻两轮左右，身上的穿着站在刀夜身旁也极不搭调。她穿着一件长至脚踝的精致连身洋装，质地又薄又滑，似乎是以丝绸之类的布料制成。洋装上松松地披着一件针织罩衫，手腕上提着一个似乎装着便当的藤篮，再加上头上戴的淑女帽，浑身上下流露出一股上流社会的气质。

与其说这两人是夫妇，看起来更像贵族小姐跟被雇用的司机。他们正缓缓地走向自己儿子也即将参加的开幕典礼会场。

“孩子他妈，要把你描述的那种场景称作‘近’未来，恐怕还得经过好长一段时间啦。如果是高热刀刃的话，这里应该会有……算了，别提那些吓死人的武器。这里的气氛这么好，

说这种煞风景的话未免也太不识趣了。”

天空中燃放着只有白烟的烟火。到处飞来飞去的直升机，应该是媒体派来的吧。大霸星祭不但开放给一般民众参观，还准许电视台进行实况转播。竞技场上不但设有解说席，街道上到处设有临时的野外摄影棚。因为这项活动的收视率足以媲美世界杯，所以媒体也铆足了全力吧？身为企业人士的刀夜胡乱想着。

此时，有人从两夫妻面前经过。

像汽油桶般的自动警卫机器人上头，端坐着一位身穿女仆装的少女。她就像棒球场上的售货员，以一条绳索绕过脖子固定住卡在腹部的端盘，喊道：

“瞧一瞧，看一看啊，女仆便当哦。有没有人要买学园都市的名产女仆便当？这是缭乱家政女子学校的女仆便当哦。准确来说是女仆见习生的便当哦，有没有人要买呀？”

两人听到这番叫卖不禁哑然，载着女仆的自动警卫机器人，无声地由左至右通过两人面前。女仆便当这名称虽然听起来很西式，便当里装的似乎都是纯和风菜色。

诗菜不可思议地将一只手贴在脸颊上说：

“……学园都市里真是什么样的学校都有呢。”

刀夜边走边望向远去的女仆（准确来说应该是女仆见习生）装少女，说道：

“因为这里是浓缩了世界上所有教育机构的场所啊，其中当然包含世界各国的家政学科技术与知识吧。不过就算有女仆走在街上看起来也不突兀，这里还真是个可怕的地方——哇？！”

心不在焉的刀夜，不小心跟人迎头撞上。

魔法的 禁书目录

“哎呀！不好意思，撞到你了。”

说这话的人是个看起来像大学生的女子。淡灰色衬衫，配上薄布料的深黑细长裤。衣服的设计虽然简单，却一眼就能让人感受到高级名牌的味道，这副打扮就算坐在董事长室的大椅上也不突兀。但是穿着这套衣服的人却跟打扮相反，完全不见威严，看起来反而给人不良少女硬要做正式着装的感觉。跟平常总是穿着邈邈西装，参加攸关公司命运交易的刀夜相比，可说是完全相反的类型。

和刀夜相撞的她，露出友善的微笑说：

“这里这么大，真的很容易迷路呢。啊——请问一下，您知道常盘台中学在哪里吗？”

“啊？……啊，请等一下。”

刀夜急忙拿出导览手册。由于学园都市占地广阔，参加活动的学校数量又多，导览手册的厚度跟海外旅行用的旅游指南差不多。他放弃在地图上寻找目标，直接查看卷末的地名表。

“常，常……找不到呢，地名表上面没有常盘台中学的名字哦。既然正式导览手册上没有介绍，会不会是没有对外开放？”

“哇！真的吗？那美琴这丫头到底在哪里啊！亏我还特地跟大学请假来这里呢！”

美琴应该是她妹妹的名字吧？刀夜看着导览手册胡乱想着。此时那名女子突然接近，她以肩膀朝刀夜一挤，凑过头来看看刀夜手上的导览手册。

“常，常，常——哇！真的没有欸！哎呀，这下该怎么办才好!!”

大概是没事先约好碰面地点吧（开幕典礼前对方关掉手机的可能性很高），那名女子发出走投无路的绝望叫声。她毫无防备的脸颊，几乎要碰到刀夜长满胡茬的脸。女子柔软的发丝掠过刀夜的耳朵，发丝间散发出一股微微的甜香。

正当刀夜慌张地别开脸时——

“哎呀，刀夜。你‘又’来啦？”

“孩，孩子他妈？你说这话是什么意思？”

刀夜小心翼翼地反问。诗菜一只手贴着脸颊，发出打从内心感到悲伤的叹息，脸上可以看到浓浓的阴影。

“刀夜你这个人真是的。在路边跟女生相撞认识，之后就因为不自觉的言行越来越亲近。你说这是第几次了？多到我都懒得去计算了。哎呀呀，真是讨厌。总是要这样惹我生气，难道你是被虐狂吗？”

诗菜的表情所显露出的魄力，就算一千日元钞票或五千日元钞票上的肖像看了也会吓到（注：现行的日元纸币中，一千日元钞票上的肖像为野口英世，五千日元钞票上的肖像为樋口一叶），但刀夜身旁的女子却完全没注意到她的变化，只顾不断地拉着刀夜的手说：“那你知道营运委员的帐篷在哪里吗？知不知道？”

“孩子他妈看起来好可怕！可，可是，她轻微嫉妒的样子还真是挺可爱的呢，这个关头我该怎么办？”正当刀夜烦恼不知该突破现状还是享受现状才好时——

“哎呀，那不是当麻吗？”

得知诗菜因为其他的事分心，刀夜偷偷地松了口气。“得，得救了，可是我为什么会有点失望啊？”心中感到不可思议的刀夜，顺着诗菜视线的方向看过去。此时身边的女子还是看着

魔法的 禁书目录

导览手册，并拉着刀夜的手。

视线所及之处是汹涌的人潮，大部分都是身穿体育服的学生。他们身上的体育服虽然因学校而异，但头上都绑着红色或白色的头带。

在人群之中，可以看到自己儿子熟悉的冲天头发型。因为他也是大霸星祭的参赛者，身上当然也穿着短袖的体育服。在他的身旁，有个身穿田径赛专用跑步制服和短裤的女孩。在刀夜身旁看着导览手册的女子突然抬起头来，指着那个茶发及肩的女孩叫道：“啊！那就是我们家的美琴啦。太好了！之前因为大学太忙，害我来不及跟她约好碰面地点呢。”

由于中间隔着人群，对面的孩子们似乎没察觉到家长们的存在。

不过，因为他们在大声交谈，所以家长们可以清楚听到两人谈话的内容。

“喂，那你是红队还是白队啊？”

“哦？我是红队啊。难道御坂你也是红队？”

“对，对啊。”

“哦哦，你也是红队啊。那我们都要好好加油哦！”

“那——如，如果红队的成员有共同竞技项目……”

“骗你的啦！我是白队的!!”

“……咦?!”

“看看我头上纯白的头带！这就是要将你们这群敌人杀得一个都不留的证据!!不可能有什么并肩作战啦！谁管什么初中生还是高中生！我可要从你们红队那里狂抢分数过来，你给我觉悟吧！”

“你，你这个混蛋!!竟然因为我年纪比你小就自以为是! 你们这群乌合之众，我要把你们全都打飞!”

“打——不——到——! 哼，如果输给你，你要怎么惩罚我都行! 我什么都答应你!”

“真，真敢讲。好，我接受挑战……你说什么都答应我是吧。好，我拼了!”

“哎呀，常盘台中学的大小姐真是的，明明赢不了口气还这么大! 那如果你输了，我也要惩罚你哦。”

“咦? 那，那你是说，我什么都要听你的……”

“哎呀，你该不会是后悔了吧，御坂同学——? 刚刚在那边大放厥词的大小姐，原来只有这点自信——?”

“……好。就这么决定，到时你可不要哭着求我!”

“是吗? 光是说出这句台词，你就已经注定要输了!!”

“你说什么!”

家长们僵硬地听着夹杂雷击声的争吵，目送两人远去。这跟他们理想中的孩子似乎有些差距。

上条诗菜把一只手贴在脸颊上说：

“哎呀呀……用花言巧语让年幼的小妹妹答应无理的要求，这点到底是像到谁呢? 讨厌啦，妈妈我想起学生时代的事了。”

上条刀夜一脸遭受打击的表情说道：

“怎，怎么会这样? 竟然对女初中生说如果赢了要玩惩罚游戏，要对方什么都要听自己的。他到底打算提出怎样的要求? 当麻这小子真是的!!”

他身旁的女子一手贴在额头上叹气：“原来是受到这群人的影响啊。算了，晚点我再仔细盘问美琴吧，不过这孩子还真嫩

魔法的 禁书目录

啊……”

长达七日的学园都市综合体育祭“大霸星祭”，就此揭开序幕。

第一章 大热天的开始信号

Commence_Hostilities.

1

伦敦圣乔治大教堂。

这幢建筑物称为教会是宽敞了些，称之为大教堂似乎又过于狭窄，在这幢就某种意义来说非常不起眼的建筑物里，英国清教实质的领袖，最大主教萝拉·史都华悠然身处其中。

现在是日本时间早上九点，世界标准时间的英国时钟正指向凌晨零时。虽说这里是一国首都，但包围萝拉的宁静气氛，甚至可以用庄严来形容，柔软的黑夜与凉爽的夜间空气，共同为一天画下休止符。

蜡烛熄灭的大教堂里，除了她之外别无他人。

萝拉在说教坛前放了一把椅子，坐在上面。她身上穿着以纯白色为基调的修道服，衣服上绘有黑、红、绿、紫、金线、银线等正式服装认可色彩交织而成的对比图样。除此之外，衣服上还满缀高位阶圣职者使用的装饰布条。这是拜访他人时穿着的正式服装。

基本上，无论在哪个文化圈都一样，在十字教的社会里，服装也是用来表明身份与立场的方法。这么说明似乎有点严肃，道理其实就跟厨师帽子的高度或学校制服一样。

跟一般的修女不同，像萝拉这样经常出席公共场合的人，

魔法的 禁书目录

必须配合季节、时间、场所、仪式、立场、意志等，准备无数款式的修道服。有时为了抬高客人的地位，故意穿上地位较低的服装迎接客人，有时为了表达己方的不满，故意穿上比对方地位还高的装束出席会议，这方面的礼节相当繁琐复杂。

（在主之前众人皆兄弟……是吗？这话还真是冠冕堂皇呢。）

最大主教对于立场跟地位这样的字眼，忍不住嗤之以鼻。

但这种程度的繁文缛节，对萝拉来说只不过是琐碎小事。她华丽的外表，并不比她身上的华服逊色。

她最大的特征，就是长达身高二点五倍的金色长发。平常以银制发夹夹住的发丝，现在不同于平常，数量庞大的头发由肩往下垂直放下，无法整理的部分就直接散布于地板。

坐在椅子上的萝拉，膝上放了一整排的金银梳子。

她从梳齿长度、宽度、间隔等皆不相同的梳子中选了一把。把自己的长发当成竖琴的弦一般，用梳子仔细地梳过一绺又一绺。长度超过身高的头发，光伸长手也无法够到发尾。所以萝拉优雅地用手将头发拉近，仔细梳理过后再放回地板。金黄色的秀发，呈现出波浪起伏般的景色。

等全部的头发梳理过后，再换别的梳子，全部梳过后再换别的梳子，她不断重复这样的动作，仿佛梳子的顺序也有极重大的意义在内。

投射在她长发上的，只有穿透过玻璃窗的月光，以及放置
在说教坛上液晶屏幕的亮光。

屏幕跟通信设备，是请伦敦某学园都市协力派机构临时装置。这本来应该是史提尔的工作，但是他现在人不在英国。

神裂火织是知道怎么操作手机，但如果是这种最新机器的装配，她恐怕只会正襟危坐地跟操作说明书大眼瞪小眼，最后用被抛弃的小狗般无助的眼神望向自己。

“你这是在做什么？”

屏幕那端传来刺耳的声音。那声音的来源不知是男是女、是小孩还是大人、是圣人还是囚犯。萝拉并没有望向声音传来的方向，反正，屏幕上出现的应该是倒立着浮在液体里的那个“人类”。

学园都市统括理事会理事长，“人类”亚雷斯塔。

丰厚长发自肩垂地的萝拉静静说道：

“你不知吗？我正在整理头发。妇女整顿容妆，本不该让男士看见。”她忍住笑说，“十二世纪英国的贵妇人们认为，将秀发沐浴于日光或月光下，使发色形成颜色最佳的‘阳光之发’，乃是至大之美德呢。与其使用煞风景之染料，此举乃非更有情趣乎？”

萝拉得意地回答道，但屏幕那端却没有回应。

？

没看液晶屏幕的她，微感诧异地问道：

“如何？为何如此沉默不回应他人之问题？”

屏幕那端仍旧没有回应。

正当她觉得奇怪时，机械那边终于传来声音说：

“不……其实我很久以前就想问你一件事。”

“嗯？”

“老实说你的日文很奇怪，还是你故意把我当笨蛋才这么说？到底是哪一种情况？”

魔法的 禁书目录

萝拉的动作突然停住了。

在庄严的金发中流动的梳子，微微地颤抖着：

“我，我不知你所言为何？对不信主之威光者毋须有礼，对尔等之言辞简陋即可!!”

“原来是这样啊……如果你是出于刻意用这样充满特色的语调说话就算了。我只是想说，如果你真的为此感到烦恼，我可以派一个日语老师教你。毕竟我可是统治学问之街的人。”

“呜！我并未为此烦恼！我何须为区区远东小国所用之语言费神?!”

刷刷地快速梳发的萝拉大声说道。屏幕那端没有传来任何声音，无人的大教堂里，顿时只有梳理头发的声响。

过了一会，亚雷斯塔似乎想改变话题而说道：

“不过，为什么要在客人面前梳发？这不是在我们谈话之前应该先做好的事？”

不知是因为喜欢头发的话题，还是因为对方改变话题松了口气，萝拉的语气跟态度渐渐恢复原有的冷静。

“因为时间之故。值此夜深人静，本为妇女于寝室整理容妆之时。梳整头发程度之小事，请你见谅。”

“嗯，那成果就是你刚刚说的‘阳光之发’吗？月光的传说应该是迷信吧，太阳则是紫外线导致的脱色效果。这应该是从阳光所造成的书本褪色所获得的灵感吧。不过我要给你一个忠告……会秃头哦。”

“……如此无礼至极之言，足以发展为外交问题哦。”

萝拉视线一转，有如绒毯般垂落在地板上的头发，反射着液晶屏幕的亮光。用金银梳子仔细梳理过后获得光辉的头发，